**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 18 mai 2023 à 19h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on May 18, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Isabelle Brisson |
|  | Le conseiller : | Carl Woodbury  Denis Fillion  Patrice Deslongchamps |
|  | La secrétaire par intérim | Louise Poulin |
| **Absente :** | La conseillère | Natalia Czarnecka |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h03 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La secrétaire par intérim, Mme Louise Poulin est aussi présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:03 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The interim secretary, Mrs. Louise Poulin is also present and acts as meeting secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-05-227 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-05-227 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-228 Dépôt du mémoire sur l’encadrement de l’activité minière**

***2023-05-228*** ***Tabling of the memorandum on the supervision of mining activity***

ATTENDU qu’une démarche participative de l’encadrement de l’activité minière pour son développement harmonieux a été initiée par le ministère des ressources naturelles et des forêts;

*WHEREAS the Ministry of Natural Resources and Forestry has initiated a participatory approach to framing mining activity for its harmonious development;*

ATTENDU qu’il est nécessaire de procéder à la revue des orientations gouvernementales pour l’aménagement du territoire (OGAT) pour permettre une meilleure identification des territoires incompatibles à l’activité minière (TIAM);

*WHEREAS it is necessary to review the government guidelines for land use planning (OGAT) in order to allow a better identification of territories incompatible with mining activity (TIAM);*

ATTENDU que les municipalités sont les plus aptes à assurer la bonne cohabitation des différentes utilisations du territoire en considération des réalités propres à chaque territoire ;

*WHEREAS that municipalities are best able to ensure that the different uses of the territory are used in harmony, taking into account the realities of each territory;*

ATTENDU qu’il faut reconnaitre formellement que l’acceptabilité sociale par les communautés locales et par les municipalités concernées constitue un élément fondamental pour tout projet minier;

*WHEREAS it must be formally recognized that social acceptability by the local communities and the municipalities concerned is a fundamental element for any mining project;*

ATTENDU qu’il faut assurer la pérennité du prélèvement d’eau souterraine ou de surface à des fins de consommation humaine en considérant la nécessité de la recharge des nappes phréatiques, dans le contexte de stress hydrique engendré par les changements climatiques;

*WHEREAS it is necessary to ensure the sustainability of groundwater or surface water collection for human consumption by considering the need for groundwater recharge in the context of water stress caused by climate change;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le mémoire concernant la consultation sur l’encadrement, et intitulé «Donner aux municipalités les outils nécessaires pour l’exercice de leurs obligations quant à la protection des droits des citoyens en établissant un cadre législatif et règlementaire moderne» soit déposé au ministère des ressources naturelles et des forêts.

Il est également résolu qu’une copie soit envoyée à la MRC d’Argenteuil et à la députée Mme Agnès Grondin.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the brief concerning the consultation on the framework, and entitled «Give municipalities the necessary tools to exercise their obligations regarding the protection of citizens' rights by establishing a modern legislative and regulatory framework» be tabled with the Ministry of Natural Resources and Forestry.*

*It is also resolved that a copy be sent to the Argenteuil RCM and to the deputy Mrs. Agnès Grondin.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-229 Autorisation de formation pour des membres du conseil**

**2023-05-229 Training authorization for council members**

ATTENDU QUE des conseillers souhaitent suivre une formation sur le développement minier;

*WHEREAS councillors wish to take training on mining development;*

ATTENDU QUE l’article 9 du règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux prévoit que : «Sur preuve de paiement, le Maire ainsi que tout conseiller autorisé au préalable, a droit au remboursement, au coût réel, des dépenses raisonnables d’inscription à des activités de formation et de toute autre dépense effectuée dans le cadre de ses fonctions.»;

*WHEREAS article 9 of by-law number RA-189-06-2018 on the salary of elected municipal officials provides that: “Upon proof of payment, the Mayor and any pre-authorized councillor, is entitled to be reimbursed, at actual cost, reasonable expenses for registration for training activities and any other expenses incurred in the course of his duties.”;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante et que les frais d’inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives tel que le prévoit l’article 9 du règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux :

«Le développement minier : connaître les leviers municipaux et savoir les activer!» formation en classe virtuelle de l’Union des Municipalités du Québec, les 23 mai et 1er juin 2023, au coût de 195$ par participant.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.11000.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training and that all registration fees be reimbursed upon presentation of supporting documents as provided for in article 9 of by-law number RA- 189-06-2018 on the treatment of elected municipal officials:*

*«Mining development: know the municipal levers and know how to activate them!» Union des Municipalités du Québec virtual classroom training on May 23 and June 1, 2023, at a cost of $195 per participant.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.11000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-230 Embauche d’une étudiante journalière**

***2023-05-230 Hiring of a laborer student***

ATTENDU que la Municipalité a fait une demande de subvention pour le programme Emploi été Canada (EÉC) auprès du gouvernement;

*WHEREAS the Municipality has applied for the Canada Summer Job (CSJ) grant from the government;*

ATTENDU que la demande de subvention a été accueillie pour l’embauche de deux étudiants à temps plein pour l’été 2023;

*WHEREAS the grant application was accepted for the hiring of two full-time students for the summer of 2023;*

ATTENDU que ces étudiants exécuteront des tâches d’entretien paysager et travaux publics;

*WHEREAS these students will perform landscape maintenance and public works tasks;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche de Naomi Lemay au poste de journalière pour l’été 2023, dans le cadre du programme de subvention Emploi été Canada (EÉC), pour une période de 13 semaines, selon les termes de la convention.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorizes the hiring of Naomi Lemay as day laborer for the summer of 2023, as part of the subsidy program Canada Summer Job (CSJ), for a period of 13 weeks, according to the term of the collective agreement.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-231 Correction de la résolution numéro 2023-05-210**

***2023-05-231 Correction to resolution number 2023-05-210***

CONSIDÉRANT l’erreur constatée dans la résolution numéro 2023-05-210, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 mai 2023;

*WHEREAS the error noted in resolution number 2023-05-210, adopted at the regular meeting of the municipal council held on May 9, 2023;*

CONSIDÉRANT qu’il est nécessaire d’effectuer un transfert du surplus non affecté pour payer cette dépense, laquelle sera remboursée à même le loyer payé par le Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS it is necessary to transfer the unallocated surplus to pay for this expense, which will be refunded from the rent paid by the Camping des Chutes-de-la-Rouge;*

CONSIDÉRANT que l’article 202.1 du code municipal autorise le greffier à modifier une résolution pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis;

*WHEREAS that article 202.1 of the municipal code authorizes the clerk to amend a resolution to correct an error that appears obvious to the simple reading of documents submitted;*

EN CONSÉQUENCE Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’apporter la correction suivante à la résolution numéro 2023-05-210 de la séance ordinaire tenue le 9 mai 2023 :

La modification consiste à autoriser la Directrice des Finances et trésorière-adjointe à transférer du surplus non affecté le montant suffisant pour payer cette dépense. La dépense sera imputée au poste budgétaire 23.08025.724.

*THEREFORE It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to make the following correction to resolution number 2023-05-210 of the regular sitting held on May 9, 2023:*

*The amendment consists in authorizing the Director of Finance and Assistant Treasurer to transfer from the unallocated surplus the amount sufficient to pay this expense. The expense will be charged to budget item 23.08025.724.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-232 Achat de pierre pour le chemin Rivière Rouge**

***2023-05-232 Purchase of stone for*** ***Rouge River Road***

ATTENDU que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Rivière Rouge;

*WHEREAS repair work is necessary on Rouge River Road;*

ATTENDU que la municipalité doit acheter de la pierre pour pouvoir procéder aux travaux de réfection;

*WHEREAS the municipality must buy stone to be able to proceed with the repair work;*

ATTENDU que ces travaux de réfection font partie des travaux financés en partie par le Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS this repair work is part of the work funded in part by the Local Roads Assistance Program (LRAP);*

ATTENDU que selon le tableau annexé à la présente résolution, c’est le fournisseur Asphalte & Pavage RF qui est le plus bas soumissionnaire;

*WHEREAS according to the table attached to this resolution, Asphalt & Paving RF is the lowest bidder;*

ATTENDU que le surintendant des Travaux Publics établira les besoins du chantier et qu’il contactera le fournisseur pour commander la quantité de matériaux requis;

*WHEREAS the Superintendent of Public Works will establish the needs of the site and that he will contact the supplier to order the quantity of materials required;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise l’achat de pierre d’Asphalte & Pavage RF, dans le cadre des travaux de réfection du chemin Rivière Rouge, pour un montant maximum de 168 000$, excluant les taxes applicables. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.04145.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorize the purchase of stone from Asphalte & Pavage RF, for the repair work of Rouge River Road, for a maximum amount of $168 000, excluding applicable taxes. The necessary funds will be taken from budget item 23.04145.710.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-233 Location de camions pour travaux routiers sur le chemin Rivière Rouge**

***2023-05-233 Rental of trucks for road works on Rouge River Road***

ATTENDU que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Rivière Rouge;

*WHEREAS repair work is necessary on Rouge River Road;*

ATTENDU que la municipalité doit louer des camions pour le transport des matériaux pour les travaux à effectuer sur le chemin Rivière Rouge, du 19 mai 2023 au 16 juin 2023;

*WHEREAS the municipality must rent trucks to transport materials for the work to be done on Rivière Rouge Road, from May 19, 2023 to June 16, 2023;*

ATTENDU que ces travaux de réfection font partie des travaux financés en partie par le Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS this repair work is part of the work funded in part by the Local Roads Assistance Program (LRAP);*

ATTENDU que la municipalité a demandé des prix auprès de 3 fournisseurs:

*WHEREAS the municipality asked for prices from 3 suppliers:*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Priorité** | **Soumissionnaire** | **Description** | **Taux horaire  A** | **Capacité Benne**  **B** | **Prix comparaison C=A / B** |
| 1 | TRANSPORT HEATLIE 9244-1969QC INC | 3 essieux | 135 | 32 | 4.22 |
| 2 | TRANSPORT HEATLIE 9244-1969QC INC | 3 essieux | 135 | 32 | 4.22 |
| 3 | EXCAVATION KELLY | 2 essieux | 125 | 25 | 5.00 |
| 4 | DAVID RIDDELL EXC | 3 essieux | 175 | 30 | 5.83 |
| 5 | DAVID RIDDELL EXC | 3 essieux | 175 | 30 | 5.83 |
| 6 | DAVID RIDDELL EXC | 3 essieux | 175 | 30 | 5.83 |

ATTENDU que le surintendant des Travaux Publics sera chargé d'établir les besoins du chantier à l'avance, afin de contacter les fournisseurs dans l'ordre de priorité selon les besoins du chantier et du nombre de camions requis par jour;

*WHEREAS the Superintendent of Public Works will be responsible for establishing the needs of the site in advance, in order to contact the suppliers in order of priority according to the needs of the site and the number of trucks required per day;*

ATTENDU que la location se fera en respectant, pour chaque journée de travail, l’ordre de priorité établi dans le tableau ci-dessus;

*WHEREAS the rental will be done by respecting, for each day of work, the order of priority established in the table above;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise la location de camions selon l’ordre de priorité établi, dans le cadre des travaux de réfection du chemin Rivière Rouge, pour un montant maximum de 100 000$, excluant les taxes applicables. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.04145.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved the municipal council authorizes the rental of trucks according to the established order of priority, for the repair work of Rouge River Road, for a maximum amount of $100 000, excluding applicable taxes. The necessary funds will be taken from budget item 23.04145.710.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-234 Autorisation de signer une entente avec Rafting Nouveau Monde pour la tenue de la Fête Nationale**

***2023-05-234 Authorization to sign an agreement*** ***with Rafting Nouveau Monde for the National Day***

ATTENDU que la municipalité organise des activités à chaque année pour souligner la Fête Nationale;

*WHEREAS the municipality organizes activities each year to celebrate the National Day;*

ATTENDU que la municipalité et Rafting Nouveau Monde désirent conclure une entente pour organiser et promouvoir la Fête Nationale;

*WHEREAS the municipality and Rafting Nouveau Monde wish to enter into an agreement to organize and promote the National Day;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise le Maire, M. Tom Arnold, à signer une entente avec Rafting Nouveau Monde pour la tenue de la Fête Nationale.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorize the Mayor, Mr. Tom Arnold, to sign an agreement with Rafting Nouveau Monde for the National Day.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

Dépôt du mémoire pour la consultation de l’encadrement minier de SOS Grenville-sur-la-Rouge.

Dépôt du mémoire concernant la consultation sur l’encadrement minier de l’Association communautaire du lac McGillivray.

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-05-235 Levée de la séance**

***2023-05-235 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la présente séance soit levée à 19h15.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Manon Jutras* *and resolved to close the current meeting at 7:15* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Louise Poulin  Secrétaire par intérim |